

**RIIGIEELARVELISE TOETUSE KASUTAMISE
LEPING nr 7-1/341, 18.04.2024**

Kultuuriministeerium (edaspidi *toetuse andja*) ja **Sihtasutus KULTUURILEHT** (edaspidi *toetuse saaja*), edaspidi eraldi *pool* või koos *pooled*, sõlmisid käesoleva riigieelarvelise toetuse kasutamise lepingu (edaspidi *leping*) alljärgnevas.

1. Üldsätted

- 1.1. Lepingu eesmärk on kokku leppida 2024. aasta riigieelarve seaduse § 1 lõikes 2 ette nähtud Kultuuriministeeriumi valitsemisala toetuse maksmise ja kasutamise tingimused.
- 1.2. Leping on sõlmitud kultuuriministri 3. aprilli 2024. a käskkirja nr 60 alusel, kooskõlas 2024. aasta riigieelarve seadusega ja lähtudes toetuse saaja esitatud riigieelarvelise toetuse taotlusest (edaspidi *taotlus*).
- 1.3. Leping on toetuse väljamakse alusdokument.

2. Toetus

- 2.1. Toetuse andja eraldab toetuse saajale toetust:

Projekti nimetus	Toetuse summa	Väljamakse kuupäev	Aruande esitamise tähtpäev
Balti Assamblee 2023 aasta kirjandusauhinna tõlke avaldamine	6030	30.04.2024	31.01.2025

- 2.2. Juhul, kui toetuse andja saab toetuse saaja poolt allkirjastatud lepingu kätte vähem kui 3 tööpäeva enne lepingu punktis 2.1 nimetatud väljamakse kuupäeva, siis toetuse andjal on õigus väljamakse teha 7 tööpäeva jooksul lepingu kättesaamise hetkest.

3. Toetuse kontroll ja aruandlus

- 3.1. Toetuse saaja esitab toetuse andjale hiljemalt punktis 2.1 nimetatud tähtpäeval toetuse kasutamise aruande. Aruande kohustuslik vorm on kättesaadav Kultuuriministeeriumi veebilehel www.kul.ee.
- 3.2. Toetuse andja aktsepteerib esitatud aruande 90 päeva jooksul või teavitab toetuse saajat aruande puudustest või muudest rikkumistest. Aruanne loetakse aktsepteerituks, kui ei ole tuvastatud toetuse kasutamise rikkumisi ja aruanne vastab toetuse andja poolt kehtestatud nõuetele ning toetuse saaja on tagastanud toetuse kasutamata jäägi.
- 3.3. Toetuse andjal on õigus igal ajal kontrollida toetuse kasutamise vastavust lepingule, nõudes lisaks lepingus kokkulepitule toetuse saajalt toetuse kasutamise vahearuandeid, toetusega seotud originaaldokumente ja andmeid, hinnates seeläbi muu hulgas toetuse kasutamise sihipärasust ja tulemuslikkust.
- 3.4. Toetuse saaja on kohustatud esitama toetuse andja poolt vastavasisulise kirjaliku nõude saamisel toetuse arvelt tehtud kulusid tõendavad kulu- ja maksedokumentide koopiad, muud dokumendid ja selgitused, mis tõendavad toetuse sihipärast kasutamist.
- 3.5. Toetuse andja siseauditiosakonnal on 3 aasta jooksul pärast toetuse kasutamise aruande esitamist õigus hinnata eraldatud toetuse kasutamist, sh vastavust lepingule ja asjakohastele õigusaktidele, sihipärasust ja otstarbekust.
- 3.6. Kui toetuse kasutamise rikkumine või aruande puudus tuvastatakse eri- või audiitorkontrolli käigus, on toetuse andjal, sõltumata aruande esitamise tähtpäevast, õigus nõuda igal ajal täpsustatud aruande esitamist, kogu või osa toetuse tagastamist või kasutada muid õiguskaitsevahendeid.

4. Poolte kohustused

- 4.1. Toetuse saaja kohustub:
- 4.1.1. kasutama toetust lepingus sätestatud ja taotluses kirjeldatud tingimustel ning eesmärkidel;
 - 4.1.2. järgima riigihanke korraldamisel riigihangete seaduses sätestatud nõudeid, kui toetuse saaja on hankija riigihangete seaduse mõistes;
 - 4.1.3. järgima projektiga seotud teenuste ostmisel riigihangete seaduse §-s 3 toodud põhimõtteid ning võtma vähemalt kaks võrreldavat hinnapakkumist üksteisest sõltumatult pakkuvalt kõikide kulutuste kohta, mille korral toetuse saaja teeb projekti elluviimiseks üheliigiliste teenuste, materiaalsete või immateriaalsete varade ostutehingu, mille maksumus on ilma käibemaksuta võrdne 5000 euroga või ületab seda. Juhul, kui kahte sõltumatut

hinnapakkumist ei ole võimalik esitada või kui odavaimat pakkumist ei valita, tuleb esitada toetuse andjale sellekohane põhjendus;

- 4.1.4. tagama projekti omafinantseeringu ettenähtud ulatuses ja nõutud korras;
 - 4.1.5. eksponeerima Kultuuriministeeriumi logo kõigil toetuse abil korraldatud üritustel, sh nende reklaamides ja trükistel. Logo on kättesaadav Kultuuriministeeriumi veebilehel www.kul.ee;
 - 4.1.6. pidama toetuse kasutamise kohta arvestust ning säilitama projekti elluviimisega seotud dokumentatsiooni vastavalt raamatupidamise seadusele või kui toetus on vähese tähtsusega abi või riigiabi, siis säilitama dokumente kümme aastat alates kuupäevast, mil abi anti;
 - 4.1.7. tagastama toetuse kasutamata jäägi koos aruande esitamisega;
 - 4.1.8. tagastama kasutamata jäänud toetuse või lepingus sätestamata eesmärgil kasutatud toetuse osa toetuse andjalt vastavasisulise kirjaliku nõude saamisel;
 - 4.1.9. võimaldama toetuse andjal kontrollida toetuse kasutamist, toetuse kasutamise kohta esitatud aruannete õigsust ning toetuse saamise tingimuseks olevate asjaolude paikapidavust;
 - 4.1.10. teavitama viivitamata toetuse andjat kõigist asjaoludest, mis erinevad lepingus ja taotluses toodud tingimustest ja andmetest ning kõigist asjaoludest, mis mõjutavad või võivad mõjutada toetuse saaja kohustuste täitmist või muudest probleemidest, mis esinevad lepingu täitmisel.
- 4.2. Toetuse andja kohustub:
- 4.2.1. toetuse lepingus sätestatud kuupäevadel üle kandma toetuse saaja arvelduskontole, v.a lepingu punktis 2.2 toodud juhul.

5. Vastutus

- 5.1. Pooled täidavad oma kohustusi mõistlikult, hoolikalt ja heas usus arvestades tavasid ja praktikat.
- 5.2. Toetuse andjal on õigus nõuda toetuse saajalt viivist 0,05% tasumisele kuuluvast summast iga toetuse tagastamisega viivitatud päeva eest.
- 5.3. Toetuse andja võib peatada toetuse väljamaksmise ja/või nõuda toetuse saajalt leppetrahvi 9% toetuse summast ja/või lepingust taganeda ja/või nõuda antud toetus tagasi juhul, kui toetuse saaja ei täida lepingulisi kohustusi sh:
 - 5.3.1. toetust ei ole kasutatud ettenähtud korras ja tingimustel;
 - 5.3.2. projekti eesmärgid ei saavutatud;
 - 5.3.3. ilmneb, et toetust on kasutatud mitteabikõlblike kulude hüvitamiseks;
 - 5.3.4. kulud, mille osas toetust saadi, kujunesid planeeritust väiksemaks;
 - 5.3.5. toetusest tasutud kulud on tekkinud väljaspool toetuse kasutamise perioodi;
 - 5.3.6. aruande või vahearuande kontrollimisel ilmneb, et esitatud kuludokumente on kasutatud toetuse saajale eraldatud muu toetuse aruande või vahearuande kuludokumendina;
 - 5.3.7. toetuse saaja on esitanud valeandmeid või varjanud andmeid;
 - 5.3.8. aruanne või vahearuanne ei ole esitatud tähtaegselt.
- 5.4. Lepingu rikkumine on vabandatud, kui kohustuse rikkumise põhjuseks on vääramatu jõud võlaõigusseaduse § 103 tähenduses. Muu hulgas mõistavad pooled vääramatu jõu all õigusakti (nt riigieelarve seaduse muutmise seaduse või riigi lisaeelarve seaduse) jõustumist, mis takistab oluliselt lepingu täitmist või muudab selle võimatuks. Pool peab teist poolt vääramatu jõu asjaolude ilmnemisest ja lõppemisest kohe teavitama. Kui vääramatu jõud kestab kauem kui 3 kuud, on mõlemal poolel õigus lepingust taganeda.

6. Lepingu jõustumine, muutmine ja lõppemine

- 6.1. Leping jõustub, kui pooled on selle allkirjastanud ja toetuse andja on toetuse saaja poolt allkirjastatud lepingu kätte saanud.
- 6.2. Lepingu sõlmimise eelduseks on, et toetuse saajal puudub lepingu vormistamise hetkel maksuvõlgnevus või tähtpäevaks tasumata jäetud maksusummalt arvestatud intress, välja arvatud juhul, kui maksuvõla tasumine on ajatatud. Maksuvõla tasumise ajatamise korral peab maksuvõlg olema tasutud ajakava kohaselt.
- 6.3. Lepingu muudatused vormistatakse kirjalikult lepingu lisana ja jõustuvad pärast seda, kui pooled on need allkirjastanud. Pool, kes soovib lepingut muuta, esitab teisele poolele kirjalikult põhjendatud ettepaneku, millele teine pool on kohustatud vastama kolmekümne (30) kalendripäeva jooksul. Muutmisettepanekust keeldumist tuleb kirjalikult põhjendada.
- 6.4. Toetuse andja võib lepingut ühepoolset muuta kui:
 - 6.4.1. muudetakse oluliselt lepingule kohalduvaid õigusakte või vältimaks ülekaaluka avaliku huvi rasket kahjustumist;
 - 6.4.2. kuulutatakse välja eriolukord, erakorraline olukord või sõjaseisukord;
 - 6.4.3. vajalik on kõrvaldada lepingus sisalduv õigusvastane tingimus.
- 6.5. Leping lõpeb:

- 6.5.1. lepinguliste kohustuste täitmisel;
- 6.5.2. lepingust taganemisega olulise lepingurikkumise korral;
- 6.5.3. poolte allkirjastatud kokkuleppel;
- 6.5.4. muul seadusest tuleneval alusel.

7. Lõppsätted

- 7.1. Lepinguga seotud teabe vahetamiseks määratud kontaktisikud:
 - 7.1.1. toetuse andja kontaktisik on Madli-Liis Parts, madli-liis.parts@kul.ee, 5620 1108;
 - 7.1.2. toetuse saaja kontaktisik on Maria Esko, maria.esko1@gmail.com, 5341 8430.
- 7.2. Lepinguga reguleerimata küsimustes lähtuvad pooled Eesti Vabariigi õigusaktidest.
- 7.3. Lepingust tulenevad vaidlused lahendatakse läbirääkimiste teel. Kokkuleppe mittesaavutamisel lahendatakse vaidlused kohtus.

Toetuse andja:

Kultuuriministeerium
Registrikood: 70000941
E-posti aadress: min@kul.ee

(allkirjastatud digitaalselt)

Kristiina Alliksaar
kantsler

Toetuse saaja:

Sihtasutus KULTUURILEHT
Registrikood: 90005426
E-posti aadress: info@kl.ee
Arvelduskonto: EE932200221023778606,
viitenumber 3500078720

(allkirjastatud digitaalselt)

Toomas Väljataga
juhatuse liige